|  |
| --- |
| **ชื่อผู้เสนอขอ**............................................................................................................................................................................... |
| **ขอกำหนดตำแหน่ง** **□** ผู้ช่วยศาสตราจารย์ **□** รองศาสตราจารย์ **□** ศาสตราจารย์  |
| **สาขาวิชา**.........................................................................**อนุสาขาวิชา**........................................................................................ |
| **โดยวิธี**  **□** ที่1 **□** ที่ 2 **□** พิเศษ **ผลงานเลขที่**.........................................................................................**ชื่อผลงาน**........................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................... |
| **สัดส่วนผลงานของผู้เสนอขอ** (%) .............................................................................................................................................**รูปแบบของการเสนอ** **□** เป็นผลงานแปลที่ตีพิมพ์ และมีคำอธิบายจุดหรือประเด็นสำคัญที่แสดงความรู้ความเข้าใจในเรื่องภาษา เนื้อหาของต้นฉบับ และการถ่ายทอดมาเป็นฉบับแปลประกอบ โดยคำอธิบายดังกล่าวอาจอยู่ในเนื้อหาหรือพิมพ์เป็นส่วนแยกตามความเหมาะสม**การเผยแพร่** ต้องเผยแพร่ในลักษณะใดลักษณะหนึ่ง ทั้งนี้ต้องได้รับการตรวจสอบและรับรองการเผยแพร่จากคณะกรรมการของมหาวิทยาลัย คณะ หรือสถาบันทางวิชาการที่เกี่ยวข้องกับสาขาวิชานั้น และเผยแพร่สู่สาธารณชนมาแล้วไม่น้อยกว่า 4 เดือน ดังนี้ **□** ตีพิมพ์เป็นรูปเล่ม โดยโรงพิมพ์หรือสำนักพิมพ์  **□**  สื่ออิเล็กทรอนิกส์ (เช่น ซีดีรอม หนังสืออิเล็กทรอนิกส์)  |
|  |
| 1. **ผลการพิจารณาผลงานทางวิชาการ**
 |
|  |
|  | **ให้ท่านพิจารณาใส่เครื่องหมาย √ ลงในช่องว่างหากท่านคิดว่าผลงานทางวิชาการมีคุณสมบัติเช่นนั้น** |
|  | **ระดับดี**  เป็นงานแปลที่แสดงให้เห็นถึงความเข้าใจในตัวบท แบบแผนทางความคิด หรือวัฒนธรรมต้นกำเนิดและบ่งชี้ความสามารถในการสื่อความหมายได้อย่างดี มีการศึกษาวิเคราะห์และตีความทั้งตัวบทและบริบทของตัวงานในลักษณะที่เทียบได้กับงานวิจัย มีการให้อรรถาธิบายเชิงวิชาการในรูปแบบต่าง ๆ อันเหมาะสมทั้งในระดับ มหภาคและจุลภาค |  |
|  | **ระดับดีมาก** เป็นงานแปลที่แสดงให้เห็นถึงความเข้าใจอันลึกซึ้งในตัวบท แบบแผนทางความคิด หรือวัฒนธรรมต้นกำเนิด และบ่งชี้ถึงความสามารถในการสื่อความหมายในระดับสูงมาก มีการศึกษาวิเคราะห์และตีความทั้งตัวบทและบริบทของตัวบทอย่างละเอียดลึกซึ้งในลักษณะที่เทียบได้กับงานวิจัย มีการให้อรรถาธิบายเชิงวิชาการในรูปแบบต่างๆ อันเหมาะสมทั้งในระดับมหภาคและจุลภาค |  |
|  | **ระดับดีเด่น** ให้ข้อสรุปในด้านของวิธีการแปลและทฤษฎีการแปลใช้เกณฑ์เดียวกับระดับดีมาก โดยมีข้อกำหนดเพิ่มเติม ดังนี้ (ก) เป็นงานที่แปลมาจากต้นแบบที่มีความสำคัญในระดับที่มีผลให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในทางวิชาการ  |  |
|  |  (ข) เป็นงานที่แปลอยู่ในระดับที่พึงยึดถือเป็นแบบฉบับได้ |  |
|  |  (ค) มีการให้ข้อสรุปในด้านของวิธีการแปลและทฤษฎีการแปลที่มีลักษณะเป็นการบุกเบิกทางวิชาการ |  |
| **ความเห็นต่อผลงานนี้**     |
| **สรุปผลการพิจารณาคุณภาพ**  |
|  | □ ต่ำกว่าดี □ ดี | □ ดี □ ดีเด่น  |
|  |  |

หมายเหตุ งานแปลอาจพิจารณาให้ปรับปรุงได้หากเห็นว่าคุณภาพน่าจะผ่านได้ถ้ามีการแก้ไขข้อบกพร่อง หรือข้อผิดพลาดเล็ก ๆ น้อย ๆ ที่อยู่ในวิสัยที่จะปรับปรุงได้ภายใน 3 เดือน

|  |
| --- |
| **2. ผลการพิจารณาจริยธรรมและจรรยาบรรณทางวิชาการ** |
|  |
| □ | พบว่ามีการละเมิดทางจริยธรรมและจรรยาบรรณทางวิชาการ โปรดระบุ..................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................... |
| □ | ไม่พบว่ามีการละเมิดทางจริยธรรมและจรรยาบรรณทางวิชาการ  |

|  |  |
| --- | --- |
| ลงชื่อผู้ประเมิน | ..................................................................... กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ(..........................................................................) วันที่.............เดือน........................พ.ศ................. |